

Иван Тургенев

# Вечер в Сорренте



Иван Тургенев  
**Вечер в Сорренте**

«Public Domain»

1852

## Тургенев И. С.

Вечер в Сорренте / И. С. Тургенев — «Public Domain», 1852

«Здесь всё намек, всё недоговоренность, – писал А. Р. Кугель, – ни одно слово не говорится в прямом и совершенно истинном его значении, но так, что о смысле его другом, не наружном, – надо догадываться. &lt;…&gt; И не только догадываться нужно нам, зрителям, но как будто это же нужно для самих действующих лиц. Что-то еще не оформилось, что-то еще бродит, что-то сознается и еще не создано». И далее: «Вся прелесть пьесы в осторожности, в смутной догадке, в легком, пугливом и робком прикосновении. Это – элегия, но не потому что повествуется о грустной истории и в грустном тоне, а потому что &lt;…&gt; элегично самое сопоставление проясняющегося сознания Елецкой, которая уже утрачивает права молодости, и племянницы, которая в них вступает»

© Тургенев И. С., 1852

© Public Domain, 1852

## Содержание

Действующие лица	5
Конец ознакомительного фрагмента.	9
Комментарии	

# Иван Сергеевич Тургенев

## Вечер в Сорренте

### Сцена

#### Действующие лица

**Надежда Павловна** Елецкая, вдова, 30 лет.

**Мария Петровна** Елецкая, ее племянница, 18 лет.

Алексей Николаевич **Бельский**, 28 лет.

Сергей Платонович **Аваков**, 45 лет.

**Слуга**, итальянец.

**М-г Porelin**, французский художник.

**Певец**-импровизатор.

*Действие происходит в Сорренте, в гостинице, на берегу моря.<sup>[1]</sup>*

*Театр представляет довольно большую комнату, убранную – как обыкновенно бывают убраны комнаты в гостиницах; прямо: одна дверь в переднюю, другая в кабинет; на лево два окна, – направо дверь в сад. На диване посередине комнаты сидит Аваков и спит, прислонясь к спинке – голова его накрыта платком.*

**Аваков** (*шевелится и издает неясные звуки. Наконец он восклицает сонливым голосом*). Федька!.. Федька!.. Федюшка! (*Он вздрагивает, снимает с себя платок и с изумленьем оглядывается.*) Да где ж это я?.. (*Оглядывается опять и, помолчав, с досадой махает рукой.*) В Италии! (*Помолчав опять.*) А какой я было славный сон видел! Право. Будто я этак сижу у себя в Покровском под окном – гляжу, а на дворе всё утки ходят, и у каждой на затылке хохол. Филипп кучер телегу подмазывает, а Федюшка мне трубки не несет. Удивительный, приятный сон! (*Вздыхает.*) Эх-эх!.. Когда-то господь бог приведет увидеть всё это опять... (*Встает*). Устал я, признаться сказать, устал таскаться по трактирам... старые кости мыкать. Ведь третий год... Вот уж точно можно сказать, седина в голову, а бес в ребро... (*Помолчав.*) А они, должно быть, ушли. (*Подходит к двери в сад.*) В саду их нет... (*Подходит к двери в кабинет и стучится.*) Надежда Павловна... Надежда Павловна... Вы здесь? – Нету. Должно быть, ушли. Я тут вздремнул после обеда, а они взяли да ушли... Гм! Ушли... Ух этот мне Алексей Николаич – это всё его штуки... я знаю. И кто его принес к нам... (*С волненьем дергает за шнурок колокольчика.*) Очень было нужно... (*Дергает опять.*) Как будто без него мало их... Да что ж это никто не идет? (*Дергает три раза сряду. Из передней выскакивает слуга-итальянец в курточке и с салфеткой под мышкой.*)

**Слуга** (*наклоняясь вперед всем телом*). ‘Celenza comanda?’<sup>1</sup>

**Аваков** (*глядя на него сбоку*). Эка зубы скалит! Странное дело! все эти слуги в гостиницах друг на друга похожи – в Париже, в Германии, здесь... везде... Точно одно племя... (*К слуге.*) Пуркуа не вене ву па тудсюит?<sup>2</sup> (*Аваков не совсем чисто говорит по-французски.*)

**Слуга** (*улыбаясь и вертя салфеткой*). ‘Celenza, jé... moua... héhé...’<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Ваше сиятельство, звали? (*Итал.*)

<sup>2</sup> Почему вы не приходите сразу? (*франц.*)

<sup>3</sup> Ваше сиятельство, я... я... (*Итал. и франц.*)

**Аваков.** У э... у сон се дам?<sup>4</sup>

**Слуга.** Soun sorti... per passeggiare... pour proumené... Madama la countessa, avoco la Signorina e avoco Moussu lou Counte – l'otro Counte Roussou...<sup>5</sup>

**Аваков.** Се биен, се биен... Аллè<sup>6</sup>.

**Слуга.** Si, signore<sup>7</sup>. (*Выскакивает вон.*)

**Аваков.** Боже! Как эти мне физиономии опротивели!.. (*Ходит по комнате.*) Пошли гулять... Гм... Морем, небось, любоваться пошли. Воображаю себе, как этот господинчик теперь рассыпается... А она... я ее знаю, она рада... Это ее страсть. И что она в нем нашла – не понимаю... Решительно пустой человек. И притом вовсе не занимательный человек. (*Опять ходит по комнате.*) Господи боже мой! Когда-то это она успокоится, когда-то ей наскучат, наконец, все эти новые лица... (*Дверь из передней до половины отворяется, и выказывается т-р Popelin. На нем курточка с большими клетками, галстучек à l'enfant*<sup>8</sup>. Он в бороде и длинных волосах.)

**М-р Popelin.** Pardon, monsieur...

**Аваков** (*оглядываясь*). Это кто еще?

**М-р Popelin** (*всё еще не входя*). Pardon, c'est ici que demeure Madame la comtesse de Geletkska?<sup>9</sup>

**Аваков** (*помолчав*). Вуй. Кеске ву вулè?<sup>10</sup>

**М-р Popelin** (*входит. У него небольшой портфель под мышкой*). Et... pardon... Madame est-elle à la maison?<sup>11</sup>

**Аваков** (*всё не двигаясь с места*). Нон. Кеске ву вулè?<sup>12</sup>

**М-р Popelin.** Ah! Que c'est dommage! Pardon, monsieur, vous ne savez pas – reviendra-t-elle bientôt?<sup>13</sup>

**Аваков.** Нон... нон... Кеске ву вулè?

**М-р Popelin** (*поглядев на него с некоторым изумленьем*). Pardon, monsieur... C'est à monsieur le comte que j'ai l'honneur de parler?<sup>14</sup>

**Аваков.** Нон, мосьё, нон.

**М-р Popelin.** Ah! (*С некоторым достоинством.*) Et bien, monsieur, vous aurez la complaisance de dire à Madame que monsieur Popelin, artiste-peintre, est venu la voir – d'après sa propre invitation – et qu'il regrette beaucoup... (*Видя, что Аваков делает нетерпеливые движения.*) Monsieur, j'ai l'honneur de vous saluer.<sup>15</sup> (*Надевает шляпу и уходит.*)

**Аваков.** Адё, монсьё. (*Глядит ему вслед и восклицает.*) Еще один! Чёрт бы побрал всех этих художников, музыкантов, пьянистов и живописцев! Откуда их только набирается такая пропасть? И как это они сейчас нас пронюхают. Глядишь, уж и познакомились, уж и вертятся тут, ухаживают. И чем всё это кончится? Известно чем. Поднесут какую-нибудь дрянную акварель или статуэтку, а им по знакомству и плати втридорога. И сколько мы с собой этого

<sup>4</sup> Где эти дамы? (*франц.*)

<sup>5</sup> Они вышли... прогуляться... Госпожа графиня с синьориной и с господином графом – другим русским графом (*франц. и итал.*).

<sup>6</sup> Хорошо, хорошо... Идите (*франц.*).

<sup>7</sup> Да, синьор (*итал.*).

<sup>8</sup> по-детски (*франц.*).

<sup>9</sup> Простите, здесь живет госпожа графиня Елецкая? (*франц.*)

<sup>10</sup> Да. Что вы хотите? (*франц.*)

<sup>11</sup> Простите... Мадам дома? (*франц.*)

<sup>12</sup> Нет. Что вы хотите? (*франц.*)

<sup>13</sup> Ах! Как жаль! Простите, сударь, вы не знаете, скоро ли она вернется? (*франц.*)

<sup>14</sup> Простите, сударь... Я имею честь говорить с господином графом? (*франц.*)

<sup>15</sup> А! Тогда, сударь, будьте любезны передать мадам, что мосьё Попплен, артист-художник, пришел к ней, по ее собственному приглашению, и что он очень сожалеет... Сударь, честь имею кланяться. (*франц.*)

хлама возим!.. Это ужасно. А ведь сначала послушай-ка их... Всё так свысока... художники, дескать... бескорыстие... голодный народец, известно. Эх! (*Вздыхая.*) Как это мне всё надоело... Ах, как это мне всё надоело! (*Ходит по комнате.*) А они не идут. Гм! Знать, прогулка по сердцу пришлась. Вот уж и вечер на дворе. (*Помолчав.*) Да пойду-ка я им навстречу... в самом деле... (*Берет шляпу и идет к передней.*) А, да вот и они, наконец! (*Из передней входят Надежда Павловна, Марья Петровна и Вельский. Лицо Надежды Павловны выражает некоторое неудовольствие.*) Насилу-то изволили вернуться! Зачем же это вы без меня гулять, пошли?

**Надежда Павловна** (*подходит к зеркалу направо и снимает шляпу*). А вы разве давно проснулись?

**Аваков**. Давно.

**Надежда Павловна**. Что ж, выпались?

**Аваков**. Да я и не спал вовсе... Так только...

**Надежда Павловна** (*перебивая его*). Ну, знаем, знаем... вздремнули...

**Аваков**. Хе... хе... А что, приятная была прогулка?

**Надежда Павловна** (*сухо*). Да... Никого без меня не было?

**Аваков**. Никого... То есть, виноват, приходил какой-то живописец.

**Надежда Павловна** (*быстро*). М-г Popelin?

**Аваков**. Да, кажется, он.

**Надежда Павловна**. Что ж вы ему сказали?

**Аваков**. Да ничего. Он вас спрашивал и велел вам сказать, что был...

**Надежда Павловна**. Зачем же вы его не попросили подождать?

**Аваков**. Я, право, не знал.

**Надежда Павловна** (*с досадой*). Ах, вы всегда такой! (*Обращаясь к Бельскому, который с самого своего прихода отошел к окну налево вместе с Марьей Петровной и разговаривал с ней*). Бельский!.. Бельский, да полноте вам любезничать с Машей.

**Бельский**. Что вам угодно, Надежда Павловна?

**Надежда Павловна**. Что мне угодно... (*Помолчав.*) Вот что мне угодно: здесь сейчас был М-г Popelin, живописец, вы знаете, тот, с которым я третьего дня познакомилась, – он еще мне показывал виды Везувия... Я его сама пригласила, он пришел, а этот вот господин (*указывая на Авакова*) не умел его удержать.

**Бельский**. Так что ж вы прикажете?

**Надежда Павловна**. Как вы недогадливы стали – с некоторых пор!.. Извольте сейчас идти, сыщите мне его, приведите его сюда, слышите? Непременно приведите его сейчас.

**Бельский**. Да я его адреса не знаю.

**Надежда Павловна**. Узнайте его адрес, спросите здесь, в гостинице – где хотите. Да ступайте же, мне он нужен, говорят вам. Ступайте.

**Бельский** (*помолчав*). Слушаю-с. Иду отыскивать г-на живописца с видами Везувия. Должно быть, они вам очень понравились... (*Взглянув на нее.*) Иду, иду. (*Уходит.*)

**Надежда Павловна** (*садится на диван и нетерпеливо стучит ногой по полу. Аваков с замешательством улыбается. Наконец, она восклицает*). Маша!

**Марья Петровна**. Ma tante?

**Надежда Павловна**. Ma tante... ma tante... Что это ты меня всё тетушкой величаешь? Как будто уж я такая старуха.

**Марья Петровна**. Да как же мне, тетушка, вас называть иначе?

**Надежда Павловна** (*помолчав*). Ты напрасно стоишь у окна, ты можешь простудиться.

**Марья Петровна**. Помилуйте, на дворе так тепло...

**Надежда Павловна**. Я не знаю... мне кажется, здесь дует... Сергей Платоныч, ведь дует?

**Аваков** (*вздрагивает и играет пальцами обеих рук на воздухе*). Дует, дует.

**Надежда Павловна** (*Марья Петровна*). Ты, мне кажется, слишком легко одета?.. Маша... Ты бы лучше надела другое платье.

**Марья Петровна**. Вы думаете, тетушка?

**Надежда Павловна**. Да, думаю, моя племянница.

**Марья Петровна**. Извольте, я сейчас надену другое. (*Стоит некоторое время неподвижно, со смехом подбегает к Надежде Павловне и целует ее.*)

**Надежда Павловна** (*смеясь*). Ну, хорошо, лиса, хорошо, ступай... (*Марья Петровна выбегает в дверь кабинета. Аваков тоже смеется и потирает руки. Надежда Павловна взглядывает на него и принимает серьезный вид. Аваков слегка конфузится. Небольшое молчанье.*)

**Аваков**. Вы... вы, кажется, сегодня не в духе, Надежда Павловна.

**Надежда Павловна**. Кто вам это сказал? Напротив. Ваши замечанья всегда ужасно невпопад, Сергей Платоныч Вам всё такое кажется, чего совсем нету (*С улыбкой.*) Ну, например, ну, скажите правду, разве дует здесь?

**Аваков** (*глядя на нее*). А... А вам как угодно? чтобы не дуло?

**Надежда Павловна**. Ну вот, видите.

**Аваков** (*помолчав*). Да если б я знал, что вам так хочется видеть этого французика... Если б вы мне по крайней мере сказали наперед...

**Надежда Павловна**. Опять вы невпопад. Мне нисколько не хочется видеть этого француза... мне он совершенно не нужен.

**Аваков** (*с недоумением*). Однако вы послали за ним Бельского...

**Надежда Павловна** (*помолчав*). Я послала за ним Бельского... потому что... потому что он мне надоел... Мне надоело его видеть.

**Аваков**. Кого? Бельского? (*Надежда Павловна утвердительно качает головой.*)

**Аваков**. Не может быть!

**Надежда Павловна**. Как не может быть?

**Аваков**. Да ей-богу же, не может быть. Помилуйте, Надежда Павловна, сегодня за столом, вспомните, как вы с ним были ласковы? Да не только сегодня, всё это время – и в Риме, и на дороге в Неаполь, и здесь...

**Надежда Павловна**. Во-первых, это неправда...

**Аваков**. Как неправда?

**Надежда Павловна**. А во-вторых, что ж! Мне хотелось вас помучить.

**Аваков**. Полноте, Надежда Павловна, меня, старика, вы и без того умеете мучить.

**Надежда Павловна**. Вы жалуетесь?

**Аваков**. О, нисколько, нисколько! Я только хотел сказать, что... это всё не то... что под этим что-то другое скрывается.

**Надежда Павловна**. Что такое, позвольте узнать?

**Аваков**. Он вас чем-нибудь рассердил сегодня.

**Надежда Павловна**. Позвольте узнать, чем мог он рассердить меня? Что такое для меня м-г Бельский?

**Аваков** (*в раздумье*). С другой стороны... точно... он так за вами ухаживает...

**Надежда Павловна**. Вот то-то и есть, мой милый Сергей Платоныч, вы хотя и беспрестанно за нами подсматриваете, а ничего не видите... Он и не думает за мной ухаживать.

**Аваков**. Как?

**Надежда Павловна**. Поглядели бы вы на него во время нашей прогулки!

**Аваков**. А что?

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.

## Комментарии

### 1.

Действие происходит в Сорренте, в гостинице, на берегу моря. – Тургенев был в Сорренто в середине или в конце апреля 1840 г., во время путешествия по Италии, – очень, видимо, недолго, подобно одному из персонажей рассказа «Три встречи», пробывшему в Сорренто, в приморской гостинице, один-два дня (около «6 мая 184\*») и уехавшему, «не посетив даже Тассова дома».